

# ZASS<sup>®</sup>

## GERMANY

Confortul la îndemâna oricui

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## EXPRESOR DE CAFEA *Garoto*

### *model ZEM 05*



Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat. Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le.

#### **ATENȚIE! ACEST APARAT ESTE NUMAI PENTRU UZ CASNIC**

Acest aparat nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale. Utilizatorii fără experiență și care nu cunosc aparatul, sau cei cărora nu li s-au dat instrucțiunile pentru utilizator, trebuie să fie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.

Unic importator în România : s.c. ZASS Romania s.r.l. (CUI RO15328988)  
Str. Coșbuc nr. 4, cod 540120, Tg. Mureș, jud. Mureș  
Telefon/Fax : 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670, 0265-307671  
www.zass.ro, www.sero.ro , e-mail: office@zass.ro, office@sero.ro

**Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, și acest produs a fost conceput pe baza cunoștințelor tehnice cele mai noi și s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile și moderne.**

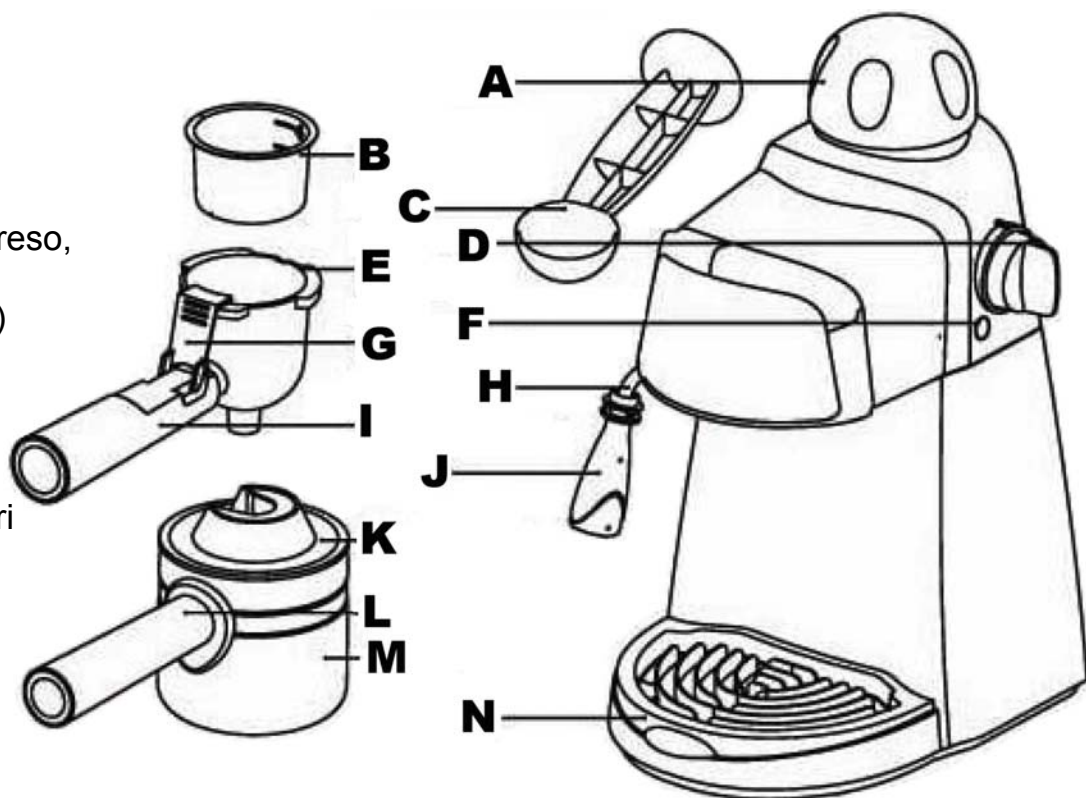
**Înainte de a pune aparatul în funcțiune, vă rugăm să vă acordați câteva minute ca să citiți instrucțiunile de utilizare care urmează.**

#### **ATENȚIE ! - MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

- Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare, certificatul de garanție, chitanța de cumpărare și ambalajul produsului.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare și frecvența corespund cu cele înscrise pe eticheta cu specificații a aparatului.
- Așezați aparatul întotdeauna pe o suprafață plană și stabilă. Evitați să mișcați aparatul în timpul funcționării.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mânerul și butoanele pentru operare și manevrare.
- Pentru a preveni pericolul de electrocutare nu introduceți cordonul, ștecherul sau expresorul în apă sau în alte lichide.
- Este necesară o atenție supraveghere când aparatul este folosit lângă copii. Acest aparat nu se va folosi de către persoane infirme, persoane cu capacități senzoriale și mentale reduse, persoane lipsite de experiență sau copii. În cazurile menționate se va folosi numai sub supravegherea unei persoane adulte responsabile.
- Ștecherul trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează, se curăță, se montează sau se demontează accesoriile.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța sau a-i monta/demonta accesoriile. Atenție la degajarea de aburi, pentru a nu vă opări !
- Porniți și opriți expresorul doar de la întrerupătorul său. Lampa pilot aprinsă semnalizează că aparatul este în funcțiune, dacă lampa este stinsă – expresorul este oprit.
- Înainte de folosirea expresorului, asigurați-vă că rezervorul este complet închis. Nu încercați să deschideți capacul rezervorului atât timp cât există presiune în interiorul lui.
- Nu umpleți expresorul cu apă direct de la robinetul de apă. Nu utilizați expresorul fără apă. Nu turnați în rezervor apă mai mult de echivalentul a 4 cești de espresso.
- Cana de sticlă se va folosi numai pentru acest expresor. Nu așezați cana fierbinte pe o suprafață umedă sau rece. Nu folosiți aparatul dacă cana prezintă crăpături sau dacă mânerul nu este funcțional. Nu utilizați cana în cuptorul cu microunde. Nu vărsați apă rece în cană cât timp ea mai este caldă.
- Nu folosiți expresorul pe/sau lângă aragaz sau alte aparate care generează căldură.
- Verificați starea aparatului și a cablului de alimentare înainte de orice utilizare. Dacă există o problemă de orice natură, nu utilizați aparatul. Apelați la un Service autorizat ZASS pentru a verifica și/sau repara aparatul. Nu reparați singuri aparatul.
- Folosirea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de ZASS poate duce la accidente sau la distrugerea aparatului.
- Nu folosiți aparatul în exterior. Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozive sau inflamabile.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne peste marginea mesei și nici să atingă suprafețe fierbinți. Aparatul se scoate din priză trăgând de ștecher și nu de cordonul de alimentare; nu răsuciți cablul de alimentare.
- Acest aparat este destinat numai pentru utilizare casnică. Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni. Firma producătoare nu este responsabilă pentru pagube rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.

## PĂRȚI COMPONENTE

- A. Capac rezervor apă
- B. Filtru permanent
- C. Lingură de măsură cu tasator
- D. Buton multifuncțional rotativ (pentru aburi, espresso, pauză, pornire/oprire)
- E. Suport filtru (port filtru)
- F. Indicator luminos funcționare
- G. Sistem fixare filtru în suport
- H. Racord fix pentru aburi
- I. Mâner port filtru
- J. Duză pentru aburi (detașabilă)
- K. Capac cană
- L. Mâner cană
- M. Cană din sticlă
- N. Tavă de colectare detașabilă



## UTILIZARE

Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă, într-o poziție inaccesibilă copiilor. Conectați aparatul numai la o priză cu împământare. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare și frecvența corespund cu cele înscrise pe eticheta aparatului.



### Înainte de prima utilizare

Îndepărtați toate materialele de ambalare.

Curățați unitatea și părțile detașabile așa cum este descris la capitolul "CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE". Efectuați 2-3 treceri ale apei fără cafea, așa cum este descris în continuare (ca și cum ați prepara cafea dar fără să puneți cafea în filtru).

### Butonul multifuncțional rotativ D

Acest buton are următoarele poziții:

Ce reprezintă	Simbol	Ce face
Simbolul aburi		încălzirea pornită și duza pentru aburi deschisă
Simbolul oprit	<b>OFF</b>	încălzirea oprită – aparatul este oprit
Simbolul pauză	<b>PAUSE</b>	încălzirea pornită – aparatul este în stare de așteptare
Simbolul cană (espresso)		încălzirea pornită și ieșirea apă caldă deschisă

Indicatorul luminos de funcționare **F** se aprinde (este roșu) atât timp cât aparatul este în funcțiune.

**NOTĂ:** Butonul se va roti întodeauna exact pe simbolul dorit! Nu lăsați butonul între simboluri!

### Prepararea cafelei espresso

Asigurați-vă că aparatul este oprit și deconectat de la rețea (scos din priză) atunci când adăugați apă în rezervor. Deșurubați capacul **A** rotind în sens invers acelor de ceasornic. Umpleți rezervorul cu apă rece și decalcifiată, folosind cana din sticlă. Cantitatea de apă pentru 2, respectiv 4 cești de cafea espresso este marcată pe cana de sticlă. Nu umpleți cu mai multă apă decât pentru cele maxim 4 cești.


Înșurubați din nou capacul **A** strâns, rotind în sensul acelor de ceasornic.

Puneți filtrul **B** în suportul filtrului **E**.

Folosind lingura de măsură **C**, puneți în filtru cantitatea corespunzătoare de cafea măcinată pentru 2 sau pentru 4 cești. Presați ușor cafeaua, mai mult pentru a o nivela. Pe interiorul filtrului veți vedea marcajele pentru cantitatea de cafea necesară pentru 2, respectiv 4 căni de espresso normal. În funcție de tăria dorită a cafelei, puteți să creșteți, respectiv să scădeți cantitatea de cafea utilizată. Nu depășiți însă marcajul de sus din filtru. Îndepărtați excesul de cafea de pe marginea suportului filtrului.

*Notă:* Folosiți numai cafea măcinată.

*Notă:* Nu așezați cana fără tava de colectare **N** poziționată la locul ei.

Introduceți filtrul cu suportul său în locul marcat cu săgeată  INSERT

Asigurându-vă că ieșitura de pe port filtru se aliniează cu canelura de pe aparat. Rotiți mânerul suportului filtrului de la stânga spre dreapta, până când filtrul este bine strâns la locul său (mânerul **L** este perpendicular pe inscripția **LOCK** ●).

Puneți cana de sticlă cu capacul închis sub sistemul de picurare al suportului filtrului.

Cana trebuie bine poziționată sub suportul filtrului astfel încât apa sau cafeaua să nu se scurgă pe lângă cană (orificiul de scurgere al port filtrului să fie în centrul capacului vasului).

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză și rotiți butonul **D** în dreptul simbolului cană espresso. Indicatorul luminos **F** se va aprinde.

Boilerul va începe încălzirea apei și după aproximativ 3-4 minute cafeaua espresso va începe să se scurgă în cana de sticlă. Așteptați până obțineți cantitatea dorită de espresso (va dura cam 5-6 minute pentru a face 4 căni de cafea), apoi opriți aparatul prin rotirea butonului **D** în dreptul simbolului oprit **OFF**.

*Notă:* Pentru a evita stropirea, nu desfaceți port filtrul în timpul preparării cafelei.

*Notă:* Nu atingeți port filtrul și suprafața decorativă de inox în timpul preparării cafelei.

Puteți scoate cana de sub filtru și turna cafeaua în cești. Mânuiți cu grijă, cafeaua este foarte fierbinte.

*Notă:* pentru a depresuriza aparatul și a scoate restul de apă fierbinte din rezervor procedați după cum urmează:

- poziționați o cană termorezistentă sub duza **J** a racordului fix **H** pentru aburi.
- rotiți butonul **D** în dreptul simbolului aburi. Indicatorul luminos **F** se va aprinde.
- opriți aparatul când nu mai ies aburi din duză (prin rotirea butonului **D** în dreptul simbolului oprit (**OFF**)).

Acum puteți scoate și curăța suportul filtrului (atenție, suportul filtrului poate fi fierbinte, așteptați răcirea sa). Când goliți filtrul de cafea, rețineți filtrul pe suport cu ajutorul siguranței de pe mânerul suportului.

*Notă:* Dacă doriți să preparați mai mult de 4 cești de espresso, opriți aparatul pentru circa 5 minute, pentru a-l lăsa să se răcească. După răcire mai puteți prepara o dată maxim 4 cești de espresso.

*Notă:* Nu turnați imediat apă în rezervor. Așteptați minimum 1 minut după care puteți efectua această operațiune.

### Prepararea spumei de lapte ( cafelei cappuccino)

Puneți aproximativ 100ml de lapte integral proaspăt și rece (la temperatura frigiderului) într-o cană sau într-un vas termorezistent. Pentru a evita scurgerea, umpleți cana maxim până la două treimi (un pic peste jumătate).

Este mai bine să faceți spumă de lapte după ce ați preparat 4 cești de espresso.

Așezați vasul cu lapte sub racordul fix pentru aburi, astfel încât duza pentru aburi să fie puțin scufundată în lapte.

Rotiți butonul **D** în dreptul simbolului aburi. Indicatorul luminos **F** se va aprinde. După un timp (3-5 minute) aburul va fi pompat prin duza de abur și se va face spumă de lapte. Mișcați cana în sus și în jos, simultan cu o ușoară rotire, pentru uniformizarea spumei. După ce s-a format spumă suficientă, rotiți butonul **D** în dreptul simbolului **OFF** pentru a opri aparatul.

Folosiți o lingură pentru a adăuga spuma la espresso-ul deja preparat.

*Notă:* Aveți grijă ca în rezervor să fie suficientă apă pentru a prepara spumă de lapte.

*Notă:* După folosire, curățați duza conform indicațiilor din capitolul “CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE”.

*Notă:* Pentru a prepara mai multe cappuccino, mai întâi preparați cafeaua espresso și apoi preparați spuma de lapte.

### Producere aburi sau preparare băuturi calde

Turnați cam o cană de apă proaspătă și rece în rezervorul de apă.

Puneți lapte sau alte lichide într-o cană sau într-un vas termorezistent. Pentru a evita scurgerea, umpleți cana maxim până la două treimi (un pic peste jumătate).

Așezați vasul sub racordul fix pentru aburi, astfel încât duza pentru aburi să fie puțin scufundată în lichid.

Rotiți butonul **D** în dreptul simbolului aburi. Indicatorul luminos **F** se va aprinde. După câteva momente necesare producerii, aburul va fi pompat prin duza de abur și va încălzi lichidul.

După ce ați terminat de preparat băutura caldă, rotiți butonul **D** în dreptul simbolului **OFF** pentru a opri aparatul.

În acest mod puteți prepara ciocolata caldă, ceai, băuturi calde de tip instant, etc.

### **NOTĂ**

Dacă nu doriți să eliberați presiunea pentru că aveți ceva de făcut, după care veți reveni la prepararea cafelei, atunci aduceți butonul rotativ **D** în poziția **PAUSE**. De asemenea, dacă doriți să faceți spumă de lapte imediat după o ceașcă de cafea, rotiți butonul **D** pe poziția **PAUSE** și așteptați un pic. Apoi rotiți butonul **D** în dreptul simbolului aburi pentru a face spuma de lapte.

### **CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE**

Înainte de a începe operația de curățire, asigurați-vă că aparatul este scos din priză și este complet răcit.

După fiecare preparare a cafelei sau a spumei de lapte, puneți un vas termorezistent sub racordul fix pentru aburi și depresurizați aparatul prin scoaterea din rezervor a restului de aburi sau de apă fierbinte. În acest fel se va curăța în mod automat și duza pentru aburi.

După o perioadă suficientă pentru a se răci, exteriorul duzei pentru aburi se poate șterge cu o cârpă umedă. Dacă e necesar, duza se poate scoate de pe racordul fix, pentru o mai bună curățire. Fixați aparatul cu mâna și trageți în jos duza de pe racord.

*Atenție!* Duza se va scoate numai după răcirea aparatului.

Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă ușor umezită și cu câteva picături de detergent, după care ștergeți cu o cârpă uscată.

Nu introduceți expresorul în apă sau în alte lichide. Nu puneți aparatul sub apa de la robinet. Nu curățați aparatul cu alcool sau alți solvenți de curățire. Nu folosiți pentru curățire substanțe abrazive sau unelte dure și/sau ascuțite.

Cana de sticlă, capacul, filtrul, suportul filtrului și tava de colectare pot fi spălate cu apă caldă și detergent, eventual se poate folosi o perie moale. Nu spălați aceste accesorii în mașina de spălat vase.

Așteptați uscarea tuturor părților înainte de a monta subansamblele la loc.

### Eliminarea depunerilor minerale

Această operațiune trebuie efectuată periodic, pentru a menține expresorul în bună stare de funcționare. Dacă durata încălzirii apei este foarte mare, aparatul necesită decalcifiere.

În cazul utilizării uzuale (de 2 ori pe zi), durata la care se face această operațiune este:

- pentru apă moale : o dată la 6 luni
- pentru apă cu duritate medie : la fiecare 2-3 luni
- pentru apă foarte dură : la fiecare 6-8 săptămâni.

Pentru a elimina depunerile se va folosi un produs special destinat pentru a fi utilizat în cafetiere sau expresoare. De asemenea acest lucru se mai poate face și prin operarea aparatului folosind un amestec de oțet și apă în proporția 1 la 3. Amestecați produsul de decalcifiere cu apă în proporția cerută conform instrucțiunilor de utilizare a agentului de decalcifiere.

Introduceți această mixtură în rezervorul expresorului.

Urmați instrucțiunile din secțiunea "Prepararea cafelei espresso", însă fără cafea și cu filtrul scos din suportul filtrului. Operați aparatul în acest mod o dată sau de două ori.

Apoi se va opera aparatul de două ori numai cu apă curată pentru eliminarea urmelor de agent de decalcifiere (sau oțet) și a depunerilor.

Se va spăla cana de sticlă, capacul rezervorului și suportul filtrului.

### Sfaturi pentru o cafea mai gustoasă

Țineți întotdeauna cafetiera curată. Folosiți numai apă rece și proaspătă. Țineți boabele de cafea într-un loc uscat și răcoros. După desfacerea unei pungi de cafea, resigilați-o și păstrați-o în frigider, pentru a-și menține prospețimea.

Este de preferat să măcinați boabele de cafea chiar înainte de a prepara cafeaua espresso. Nu reutilizați cafeaua, deoarece după prepararea unei cafele, aceasta nu mai are același gust. Reîncălzirea cafelei nu este recomandată, deoarece cafeaua are gustul cel mai bun imediat după ce a fost preparată.

## **GARANȚIE**

Perioada de garanție este de 2 ani de la data cumpărării. Condițiile valabilității garanției sunt menționate în certificatul de garanție al produsului.

**Notă:** *Garanția nu acoperă și reparația aparatului dacă deteriorarea acestuia a fost provocată de depunerile de calcar iar decalcifierea nu s-a efectuat cu regularitate conform indicațiilor de mai sus.*

## **INFORMAȚII TEHNICE:**

Tensiune: 220-240 V, c.a. , 50 Hz

Putere nominală: 800 W

Clasa de protecție: II

Capacitate: 2-4 cești de espresso

Capacitate boiler: 240 ml

Presiune pompă: 3.5 bari



### **Indicații pentru protecția mediului înconjurător**

*Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteți găsi în acest manual sau în certificatul de garanție.*